「独自の制裁緩和ない」

文大統領が安倍首相と会談

東北アジアの平和構築には　日本の参加が必要

安倍首相と会談する文大統領

文在寅大統領は9日、東京で安倍晋三首相と韓日首脳会談を行い、韓日関係の発展や韓半島の平和定着などについて意見を交換した。両首脳は南北首脳会談の成果を評価し、北・米首脳会談を通じた完全な非核化と韓半島の恒久的な平和定着の進展に向けて一層緊密に意思疎通し、協力することにした。

文大統領は「韓国が北韓に対する制裁を独自に緩和するのではないかという心配は全く必要ない。平昌冬季五輪の時も北韓の選手団の移動、宿泊、装備などの支援を国連や米国の制裁に違反しないようすべて協議して進めた」と説明した。

また「韓国が独自に自由に北韓に経済協力をするのは不可能だ。現時点では制裁に抵触しない範囲で離散家族の再会、造林、病虫害防止などができるだろう」と話した。

安倍首相は「北韓に対する制裁の緩和や解除は時期が重要だ」とした上で、「核実験場の閉鎖や大陸間弾道ミサイル（ICBM）の発射実験中止を宣言したことだけで、その対価を与えてはならない。北韓による更なる具体的な行動が必要だ」と指摘した。

安倍首相はまた、南北首脳会談で発表された「板門店宣言」について平和体制が構築されるには地域の安全保障という重要な内容が盛り込まれる必要があり、東北アジアの安全保障に関する議論に日本を加えるよう要請した。文大統領は「平和協定は戦争の当事者が合意するものだが、さらに広い意味で韓半島や東北アジアの平和体制構築には日本が必ず参加し、協力しなければならない」と応じた。

安倍首相は日本人拉致問題について、早期に解決できるよう韓国に協力を要請した。文大統領は「拉致問題が円満に解決されるように最善を尽くす」と答えた。

北韓が非核化実行なら　韓中「支援進める」

文在寅大統領は9日、中国の李克強首相とも会談し、南北首脳会談や開催予定の北・米首脳会談を契機にもたらされる韓半島の平和定着の機会を生かすため協力することで一致した。両首脳は、「北韓に対して一方的な要求を行うだけでなく、北韓が完全な非核化を実行した場合は、体制保障や経済開発支援などに米国を含む国際社会が賛同すべきだ」と共通認識を示した。

文大統領は会談で「韓半島の非核化と平和体制構築のために北・米首脳会談が開かれる。二度とない機会であり、必ず成功させなければならない」と強調した。

李首相は「北韓は完全な非核化に対する明確な意思をもっており、すべきことを行っていると思う」と述べた。

韓日中首脳会談「3国の協力が力に」

文在寅大統領は9日、東京での韓日中3カ国首脳会談に出席し、「韓半島と東北アジアの平和への道のりで両国の支持と協力が不可欠。南北首脳会談は韓半島の完全な非核化と恒久的な平和定着の基盤を築いた。日本と中国が平和の原則を一貫して堅持し南北対話に全面的な声援を送ってくれたことが大きな力になった」と述べた。

世界中が韓半島に注目しているといま前置きし「3カ国の協力が韓半島だけでなく東北アジアの平和と繁栄をつくり出せると確信する。世界で最後に残る冷戦の構図を解体し、世界平和を導くことを願う」と強調した。

南北米会談は板門店が有力　韓国戦争終結を宣言する場に

青瓦台は10日夜、北・米首脳会談開催が6月12日にシンガポールと発表されたことを受け、「会談を通じ、韓半島の非核化と恒久的な平和定着が成功裏に安着することを願う」と歓迎するコメントを発表した。南北軍事境界線がある板門店は北・米首脳会談の開催地から外れたが、韓国戦争の終戦宣言を扱う南北と米国による首脳会談の場所としては板門店が依然有力視される。

青瓦台としては、終戦宣言を主題とする南北米首脳会談が開かれるということは、韓国戦争の休戦協定を締結した場所で終戦宣言を行うという象徴的な意味で板門店ほど適した場所はないという論理に北韓、米国とも同意するはずだとの見立てだ。一部では、休戦協定の締結日である7月27日に南北と米国が終戦宣言を行う可能性も取り沙汰されている。

次号は5月30日付

生活相談センター　地方の拡充で活性化

金所長ら岡山、広島を巡回

岡山県本部で行われた意見交換会

みんだん生活相談センターの金昭夫所長は11日と12日、孫成吉生活局長と裵良熙事務局長を伴い、2地方本部の相談センターを巡回した。相談業務のさらなる拡充に向けた意見交換会を実施し、地方センターの誠実な相談の積み重ねが在日同胞の救済につながることを再認識した。今後25日に静岡県本部の開設と6月26日の北海道巡回を予定している。

家族関係登録診断キャンペーン　趣旨説明を開始

11日の岡山県本部（金成植団長）では、執行委員・顧問・傘下団体長・支団長ら20人が参席する第1回拡大執行委員会後に1時間半の時間が設けられた。孫生活局長が6月から始まる「家族関係登録（旧戸籍制度）診断キャンペーン」の趣旨を説明。相続や出生届を出す段になってから慌てるのではなく、問題がない今のうちに証明書類を取り寄せて、不備がないか否かを確認してみようと呼びかけた。

裵事務局長は相談センターの基本的な運営方法と大韓法律救助公団に関して解説。特に、公団が経済的に余裕のない在外国民に対する韓国における法律相談や訴訟代理を行う公的機関であり、民団とMOUを結んでいることを強調した。

2013年6月、全国の先陣を切って開設された生活相談センターおやまだが、ここ数年は相談件数が減っている。金団長は、「私は3月に常勤の団長として就任したので、とにかく積極的に戸別訪問に行きたい。その中で団員の悩みを把握し、生活のどこに寄り添えるかを研究したい。一人暮らしの高齢者などにも目を向けたい。これまで以上に期待に応えられる相談センターにする」との決意を表明した。

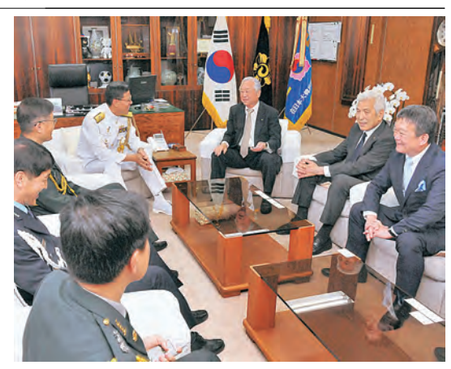
会合に同席した松田葉子行政書士は「家族関係登録診断はぜひ必要だと思う。あとは専門相談員用の診断マニュアルがほしい」との前向きな姿勢を見せた。

翌日の広島県本部（李英俊団長）では約40人が集まった執行委員会・拡大幹部会議に続き約1時間の意見交換会を実施した。この日は事前要望のあった「家族関係登録診断キャンペーン」と在日韓国人の兵役義務、および大韓法律救助公団に関する説明を孫生活局長と裵事務局長が行った。

参加者からは、戸籍制度がなくなって家族関係登録制度に変わったことを10年も過ぎているのに知らなかった、機会があれば診断してもらいたいという意見や、孫の男子の兵役に関する具体的な質問などが出た。

李団長は、「生活相談センターひろしまは昨年11月に開設したばかりであり、県下の同胞への広報もこれからという段階だ。しかし、中央の巡回を受けてとても刺激になった。今後は中央はもちろんのこと、他の地方センターとの連携を深めていきたい」と将来の方向性を語った。

2地方の巡回を終えて金所長は「地方センターの誠実な相談の積み重ねが在日同胞を救済するのだということを改めて認識できた」と総括した。


金成学国防武官（中央左）と会談する呂健二団長ら民団首脳部

国防武官　民団訪問　団長らと懇談

駐日大使館の金成学国防武官（海軍准将）らが14日、民団中央本部を訪れ、呂健二団長、朴安淳議長らと南北関係を主に話し合った。呂団長が南北首脳会談で発表された「板門店合意」以降、南北間で具体的変化があったのか尋ねた。金国防武官は「5月1日から軍事境界線一帯で対北拡声器放送とビラ散布をはじめとしたすべての敵対行為を中止した。北韓も同様の措置を取った」と答えた。

金武官が今後の朝総連との関係について質問すると呂団長は「在日同胞の生活を守り韓日友好親善に努めるという基準で考える」と述べた。

広島でセミナー　「相続」「差別」活発な質問

在日韓国人法曹フォーラム

広島県本部で開かれた第7回公開セミナー法律・人権セミナーIN広島

在日韓国人法曹フォーラム（李宇海会長）は12日、民団広島県本部で第7回公開セミナー「法律・人権セミナーIN広島」を開催し、広島県地方本部・支部の役職員ら50人が参席した。各国の国籍制度・特に複数国籍制度について（殷勇基弁護士）、在日同胞の親族・相続関係を巡る法律問題（張界満弁護士）、ヘイトスピーチを巡る現状と条例制定の動きについて（趙學植弁護士）の三つの講義が持たれた。

李会長は主催者として、「首脳会談が行われ、南北融和的な雰囲気もあるが、それでも、在日を取り巻く差別と闘わなければならないのは、ほかならぬ在日自身であることを忘れてはならない」と力説し、「今回のセミナーを通じて、法律と人権を学ぼう」とアピールした。

広島県本部の李英俊団長はあいさつで「民団の役員はどうしても組織のことが優先になり視野が狭くなりがちだが、今日のセミナーを通じて改めて国際性を身に着けよう」と呼びかけた。

講義では、殷弁護士の「今、在日は10組中9組が国際結婚であり、韓国籍だけを持って生まれて来る子どもは10人に1人の時代だ」との指摘に会場がどよめき、趙弁護士の「2年後のオリンピックを控え、東京都でもマイノリティーへの差別禁止を含めた条例制定の動きがある」との話には拍手が沸き起こった。

相続に関する質問では、相続法は被相続人（亡くなった人）の国籍国の法律に従うが、韓国と日本では内容に違いがあり、韓国法には日本法にはない代襲相続権（例…親が亡くなった時、相続人である複数の子のうちすでに死亡している子ども（孫）にも相続権が引き継がれること）があるとの張弁護士の説明に「意外だったが、この説明を聞けて良かった」という反応もあった。

公開セミナーは秋には茨城で実施の予定。

MINDAN 民団新聞

在日本大韓民国民団 機関紙
民団新聞社　発行人　呂健二
発行所：〒106-8585東京都港区南麻布1-7-32
TEL 03(3454)4611　FAX 03(5419)7555
郵便振替口座 00160-6-52652
ソウル事務所：〒04538 ソウル特別市中区明洞キル73
大韓YWCA会館310号
TEL 02(734)1164　FAX 02(734)1185

在日本大韓民国民団 綱領

一、우리는 大韓民国의 国是를 具現을 期한다.
一、우리는 在日同胞의 人権擁護를 期한다.
一、우리는 在日同胞의 経済発展을 期한다.
一、우리는 在日同胞의 文化振興을 期한다.
一、우리는 日本地域社会의 発展을 期한다.
一、우리는 世界平和와 国際親善을 期한다.

購読および広告掲載の申込み・お問い合わせ
TEL 03(3454)6375 FAX 03(5419)7555
公式サイト・専用アプリでも民団新聞が閲覧できます
公式サイト www.mindan.org　メインページで日本語/韓国語を選択。PC・スマートフォンは自動的にリダイレクトします。
民団新聞電子版 www.mindan.org/sp/news　PCやスマホ、タブレットで民団新聞電子紙面（PDF版）が閲覧できます。

今号の読みどころ

伝統の4山寺　世界遺産へ

韓国が世界文化遺産登録を申請していた「韓国の伝統山寺」7寺についてユネスコの諮問機関は法住寺（写真）など4寺の登録を勧告した。（2面）

ロシアW杯へ1次メンバー28人

来月開幕のロシアW杯韓国代表の第一次メンバーを申台龍監督が発表。FW孫興民や黄喜燦ら28人が選ばれた。（2面）

韓国の実力派シンガーソングライター
ロイ・キムの自身初となるベストアルバムが日本限定で待望のリリース！

ROY KIM BEST

2018.5.16 NOW ON SALE

デビュー曲「春 春 春(Bom Bom Bom)」から最新曲「その時に別れればいい」までのオリジナル楽曲をはじめ、ロイ・キムが参加した大人気韓国ドラマのOSTから「ピノキオ」(ドラマ『ピノキオ』より)、「僕を愛していない」(ドラマ『2度目の二十歳』より)、「もしかしたら僕」(ドラマ『また!?オ・ヘヨン～僕が愛した未来(ジカン)～』より)、「HEAVEN」(ドラマ『トッケビ～君がくれた愛しい日々～』より)の4曲を収録した全17曲のベストセレクション。特典DVDにはロイ・キムの代表曲4曲のミュージックビデオを収録。40ページのフォトブックレットにはロイ・キムがこのベストアルバムのために全曲分書き下ろしたライナーノーツを掲載。2013年のデビューからこれまでのロイ・キムの軌跡を辿ることができる1枚です。

【収録曲】
1. 春 春 春 (Bom Bom Bom)
2. Love Love Love
3. 永遠なんてないけれども
4. 秋に
5. Home
6. ピノキオ (ドラマ「ピノキオ」より)
7. It's Christmas Day
8. 僕を愛していない (ドラマ「2度目の二十歳」より)
9. 北斗七星
10. 離れないで
11. もしかしたら僕 (ドラマ「また!?オ・ヘヨン～僕が愛した未来(ジカン)～」より)
12. HEAVEN (ドラマ「トッケビ～君がくれた愛しい日々～」より)
13. 自己注意報
14. 君がかわいいから
15. ふと
16. 想像したことがある?
17. その時に別れればいい

全17曲収録 | CD+DVD | PCCA-04672 | ¥3,000(本体)+税

【封入特典】
●ミュージックビデオDVD
「春 春 春(Bom Bom Bom)」「Love Love Love」「Home」「北斗七星」(全4曲収録)
●フォトブックレット 40P
(全曲歌詞 / 日本語対訳 / フリガナ / ロイ・キム書き下ろしによるライナーノーツつき)

オフィシャルサイト限定特典
オフィシャルサイトから5/16発売CD「ROY KIM BEST」をご予約・ご購入の方に先着で「オリジナルミニクリアファイル(A5サイズ)」をプレゼントいたします。

ROY KIM JAPAN OFFICIAL SITE : https://roykim-official.jp/

©Stone Music Entertainment, MMO Entertainment　発売元・販売元：ポニーキャニオン

創立30周年記念式典の開催を祝う呉公運さん

バトンつないで30年

長野青商　OB招き記念式典

【長野】長野韓国青年商工会（辛茂廣会長）が今年で創立30周年を迎えた。12日、松本市内のホテルで開かれた記念式典には会員のほかOB、各地区青商からの代表、民団長野本部の朴永大団長ら関係者70人が詰めかけた。

同青商は1989年、呉公太さん（民団中央本部常任顧問）が中心となって設立、1～3期まで会長を務めた。地域社会への貢献を目的としたチャリティーゴルフコンペやオリニクリスマス、オリニスキーは当時から連綿と受け継がれ、同青商の主要事業として定着している。11年に東日本大震災が発生したときには、翌月4月に現地で長野名物ざんぎりそば100食以上の炊き出しを行った。

OBの朴吉熙さん（第10～11期会長）は「友と呼べる人を一人でも多くつくってほしい」と激励した。同じく金眞さん（第14～16期会長、民団長野本部監察委員長）も自らの経験をもとに「全国にいる同じ世代の仲間の絆は一生続く」と述べた。また、呉初代会長は海外出張先からライブ中継でメッセージを寄せた。

最後に辛会長が「青商の灯を消さずにこれからも頑張る」と感謝の言葉を述べた。

辛茂廣新会長

会長に辛茂廣氏

長野韓国青年商工会（呉成浩会長）は12日、創立30周年記念式典に先がけて第30期定期総会を松本市内のホテルで開き、新会長に辛茂廣氏（43）を選出した。

呉会長は任期中、信州大学に留学中の韓国人学生と交流会をもったほか、恒例のチャリティーコンペに参加者205人を集めた。オリニクリスマス、オリニスキーを通じ、次世代育成に努めた。民団長野本部の朴団長は創立70周年記念イベントを計画していると述べ、協力を呼びかけた。

呉会長は「青商活動を通し、会社組織では学べない多くのことを学ぶことができた」と感謝の言葉を述べた。

大興寺（全羅南道・海南）

通度寺（慶尚南道・梁山）

浮石寺（慶尚北道・栄州）

法住寺（忠清北道・報恩）

韓国伝統の４山寺

世界遺産登録へ

3寺は見送り

韓国が世界文化遺産への登録を申請していた「韓国の伝統山寺」7寺について、登録の可否を事前審査する国連教育科学文化機関（ユネスコ）の諮問機関、国際記念物遺跡会議（イコモス）が7寺のうち、通度寺（慶尚南道・梁山）、浮石寺（慶尚北道・栄州）、法住寺（忠清北道・報恩）、大興寺（全羅南道・海南）の4寺について登録するよう勧告した。韓国文化財庁が4日発表した。

ただし、鳳停寺（慶尚北道・安東）麻谷寺（忠清南道・公州）、仙巌寺（全羅南道・順天）の3寺は歴史的な重要性がはっきりと示されず、規模が小さいため、見送られた。

6月24日から7月4日まで、バーレーンで開催されるユネスコ世界遺産委員会の審査を経て登録が確定するが、イコモスに勧告されたため、4寺の登録は確実視される。

文化財庁は昨年1月、伝統山寺を世界遺産に登録するため、ユネスコに申請書を提出しイコモスの審査を受けていた。

登録勧告を受けた4寺は7世紀以降、韓国仏教の伝統を現在まで受け継ぐ総合寺院という点で世界遺産の必須条件である「卓越した普遍的価値」が認められた。個別遺産の真正性、完全性、保存管理計画なども十分な要件を備えたものと評価された。

一方でイコモスは今後増えることが予想される観光の需要に対する対応策や整備計画を用意し、寺の敷地内に建築物を作る際には世界遺産センターと協議しなければならないとの条件を提示した。

今回、3寺が見送られたものの昨年、世界文化遺産に登録された日本の「神宿る島」宗像・沖ノ島と関連遺産群」も当初は構成資産8件のうち、4件が除外されていた。世界遺産委員会では8件全てが登録されたことからも、文化財庁ではイコモスが除外した3寺を含む7寺全てが登録されるよう、補完資料を作成し、委員国への交渉活動を展開していく計画だ。

ロシアW杯へ28人

韓国代表　第1次メンバー発表

サッカー韓国代表の申台龍監督は14日、来月開幕のワールドカップ（W杯）ロシア大会の第1次メンバーを発表した。イングランド・プレミアリーグのトットナムで活躍するFW孫興民やFW黄喜燦（オーストリア・ザルツブルク）ら28人を選んだ。

2トップのほか、前回W杯ブラジル大会で得点を挙げているFW李根鎬（江原）、主将を務めるMF奇誠庸（英スウォンジー）らが選ばれた。奇誠庸は3大会連続のW杯となる。Jリーグからは GK金鎮鉉（セレッソ大阪）ら5人が選ばれた。

最年少は20歳の李承佑で最年長は33歳の李根鎬。

韓国は今月28日にホンジュラス、6月1日にボスニア・ヘルツェゴビナと国際強化試合を行う。申監督は両試合や選手のコンディションを見ながら最終メンバー23人を決める。

韓国と中国が同組で対戦へ

来年のアジア杯

アジアカップ2019の組み合わせ抽選会が4日、開催国・アラブ首長国連邦（UAE）のドバイで行われた。韓国は中国、キルギスタン、フィリピンと同じC組となった。

今回の組み合わせは、今年4月に発表されたFIFAランキングをもとに、出場24カ国を4つのポットに分けて実施。開催国のUAEはA組、前回王者の豪州はB組、イランとイラクはD組、北韓はサウジアラビア、カタール、レバノンと同じF組、日本はオマーン、ウズベキスタン、トルクメニスタンと同じE組となった。

グループリーグの上位2チームと、各グループ3位のうち上位4チームまでがノックアウトステージに進出する。

韓国は歴代大会で第1回の1956年と第2回の60年に優勝した。前大会、15年の豪州大会では決勝で豪州に延長戦の末に1-2で負けて準優勝した。

14日に発表された韓国代表候補28人

【GK】
金承奎（27・神戸）
金鎮鉉（30・C大阪）
趙賢祐（26・大邱）

【DF】
金英権（28・広州恒大）
張晋秀（26・FC東京）
鄭昇炫（24・鳥栖）
尹榮善（29・城南）
権敬源（26・天津権健）
呉反錫（29・済州）
金珍洙（25・全北）
金民友（28・尚州）
朴柱昊（31・蔚山）
洪　喆（27・尚州）
高余韓（30・FCソウル）
李　鎔（31・全北）

【MF】
奇誠庸（29・英スウォンジー）
鄭又栄（28・神戸）
権悳勲（23・仏ディジョン）
朱世種（27・牙山）
具滋哲（29・独アウクスブルク）
李在城（25・全北）
李承佑（20・伊ベローナ）
文宣民（25・仁川）
李青龍（29・英クリスタルパレス）

【FW】
孫興民（25・英トットナム）
黄喜燦（22・ザルツブルク）
李根鎬（33・江原）
金信煜（30・全北）

東西南北

◆夏休み人気旅行先は日本・中国

今年の夏休みの旅行先として、日本と中国に人気が集中していることが、14日までに分かった。円安で日本旅行ブームが続いているほか、ＴＨＡＡＤ配備を巡る中国とのあつれきによる旅行需要減少に対する反動で中国旅行が増加しているが、その根底にはＬＣＣ（格安航空会社）の拡大などコストパフォーマンスを重視する消費トレンドの定着がある。

◆辛格浩氏がロッテの名誉会長に

韓国のロッテ持ち株会社はロッテグループ創業者の辛格浩総括会長を今月１日付で韓国ロッテグループの名誉会長に推戴したと発表した。グループを創業し、発展させた功労に報いるためとしている。ロッテの関係者は「辛会長は昨年までに韓国と日本の系列会社の取締役を全て退任しており、実質的に変わることはない」とし、名誉会長への推戴は「創業者を礼遇するため」と説明した。

◆コンビニ弁当がカップ麺を抜く

大手コンビニ「ＣＵ」は９日、最近の５年間の弁当とカップ麺の売り上げを比較分析した結果、昨年初めて弁当の売上げがカップ麺を上回ったと発表した。今後、格差がさらに大きくなる傾向にある。３年前まで弁当の売上げ比率はカップ麺の半分にも満たなかったが2016年に入ってコンビニ弁当が多様化・高級化したことで人気が高まった。

◆ＫＴ、ネットが10倍速くなる

韓国通信大手のＫＴは７日、従来の超高速インターネットより通信速度が10倍速いネット接続サービス「10ギガインターネット」を９月に商用化すると発表した。10ギガインターネットが提供する通信速度は10Ｇｂｐｓで、現在の「ギガインターネット（１Ｇｂｐｓ）」の最大10倍となる。これにより、高解像度の映像や仮想現実（ＶＲ）、拡張現実（ＡＲ）など大容量、広帯域の通信環境サービスが大幅に安定する。

◆ＬＧの新機種スマホ、海外が絶賛

ＬＧ電子が今月披露したプレミアムスマートフォン「Ｇ７　ＴｈｉｎＱ（シンキュ）」が米情報技術専門メディアから好評を得ている。各誌とも同機種のカメラについて「画素、絞りなどが大きくアップグレードされ、広角の歪みまで減った」とし、「超広角カメラはグランドキャニオンの壮大さまで取り込むことができる」と評している。ディスプレイについても「驚くべき明るさで強烈な日差しの下でも鮮明に見える」とコメントしている。

◆外国人がソウルで最も好む３つ

ソウル市が専門調査機関を通じて昨年ソウルを訪問した海外観光客6000人（月別500人）を対象に調査した実態調査の結果、外国人観光客はソウルで主にショッピング、グルメ、各種体験を楽しんでいることが分かった。また、最も人気の高いスポットは明洞とＮソウルタワーだった。また、ソウル観光満足度については平均4.16点（５点満点基準）で比較的高い数値を示した。

東西南北

ウォンレート

ＳＢＪ銀行調べ（５月15日現在）

送金時	１万円	両替時	１万円
韓国⇒日本	98,861 ウォン	ウォン⇒円	100,322 ウォン
日本⇒韓国	95,939 ウォン	円⇒ウォン	94,478 ウォン

民団奈良本部主催「ウリマル野外学習」の参加者たち

いちご摘んで韓国語学習も

民団奈良のオリ

【奈良】民団奈良本部（李勲団長）は4月22日、高市郡明日香村でオリニを対象としたウリマル野外学習を行った。同本部としてはこれが初めての取り組み。

保護者と中学生までのオリニ合わせて30人が参加。ハウス栽培のいちご「あすかルビー」を収穫しながら、韓国語学習にも励んだ。

いちごは高設栽培なので、小さなオリニも立ったまま収穫でき、「遠足みたいで楽しい」と笑顔を見せていた。

李団長は「これからもオリニと若い世代が参加しやすい場を作っていく」と話していた。

民団八尾支部も

【大阪】民団八尾支部（成廣植支団長）は12日、同支部が市内に所有する農園でいちご狩りを行った。オリニと同支部街かどデイハウスに通うハルモニら40人が参加した。

オリニは大きないちごを見つけるとハサミで丁寧に収穫し、持参のポウルに入れていった。成支団長もいちごを摘みながら、楽しそうなオリニの様子に目を細めていた。

男女37人がダブルスで熱戦

関東テニス協 春季大会

関東大韓テニス協会（許哲中会長）の春季在日韓国人テニス大会が12日、東京都内の有明テニスの森公園で開かれ、男女37人が参加した。

男女ともダブルス形式。男子は11チームがA、Bの2グループに分かれてのリーグ戦を行い、女子はランダムのチームによる総当たり戦を行った。東京韓国学校高等部テニス部の生徒8人も4組のペアで特別参加し元気にプレーした。

優勝は男子Aが金享文・金亨泰組で、Bは河相宇・李経洙組、女子は勝ち数の多かった李文佳・趙来来ペア。

許会長は「世界的プレーヤーとなった韓国の鄭現の影響もあってか、新定住者を含めた同胞のテニス愛好家が増えており、プレーヤーたちのレベルも上がっている」としながら、「東京五輪も近づいているので、今後もさらに拡大していきたい」と話していた。

共に学び、語り合い、自分を知る

2018 在日同胞 次世代サマースクール

中・高校生　8/19(日)～8/22(水)

大　学　生　8/6(月)～8/9(木)

同世代が母国で一堂に会し、語り合い、ふれあい、友情を深めるとともに、日頃学ぶ機会が少ない在日同胞社会のことや、文化体験、産業・安保視察などを通じて母国との絆を肌で感じてもらえることでしょう。

在日同胞次世代の皆さん。この母国サマースクールを通じて在日同胞社会への第一歩を踏み出して下さい。そこにはきっと、共通の思いを持つ全国の仲間たちが待っているはずです。

夏は韓国！　仲間と出会おう！

各コースとも3泊4日
宿所：オリンピックパークテル（ソウル）

主なカリキュラムと活動予定
●在日同胞の歴史　●ソウル市内探訪
●ディスカッション　●グループ交流
●韓国伝統文化体験　●レクリエーション
●フィールドワーク
※内容は変更する場合があります

申請方法と必要書類
①参加申請書顔写 真3cm×4cm貼付）
②自己紹介書
③パスポートのコピー（顔写真のペ ージ）
④学生証のコピー（写真 、姓名、学年など掲載面）
⑤特別永住者証明書または在留カードのコピー（表裏）
⑥韓国籍以外は韓民族のルーツが分かる書類
※参加申請書は民団公式サイトからダウンロード（PDF ）できます。
提出先　所属する民団支部（もしくは本部）

詳細は民団公式サイトを
http://mindan.org

対　象：日本の中・高・大学（短大 、専門学校含む）に在学する在日同胞（複数国籍 、日本国籍含む）で団体生活の規則を順守できる学生
定　員：いずれも100人
定員制のため、いずれのコースも初参加者を優先します
参 加 費：20,000 円

締め切りはいずれも6月8日（金）

主　催：在日本大韓民国民団　　後　援：在外同胞財団

お問い合わせは最寄りの民団支部または地方本部へ

MINDAN The Korean Residents Union in Japan

在日1世が開発「平壌冷麺」のれん守り半世紀

東京・大田区「名物グルメ」認定

李致鎬さん

来店客の8割が注文する冷麺

李致鎬代表

板門店での南北首脳会談後、メーンの夕食料理として供された平壌冷麺がソウル市内の専門店で人気だ。日本でも冷麺をメニューに入れている韓国料理店は珍しくないが、平壌冷麺ののれんを掲げているところは意外と少ないようだ。東京・大田区の平壌冷麺食道園は、北韓の咸興をルーツとする在日1世が独自に開発した故郷の味「平壌冷麺」ののれんを、在日2世が引き継いだもの。在日1世の味を守り、間もなく半世紀を迎える。

平壌冷麺食道園は東京・大田区のJR蒲田駅近くにある。大田区観光推進連絡協議会発行の情報誌『#haneota―羽田空港周辺で楽しむ3時間』（2017年3月1日発行、日・中・英3カ国語版）でも羽根付き餃子とともに「自慢の名物グルメ」として紹介された。

カクテキと牛チャーシュー、湯ぬき玉子にりんごときゅうりの彩りが涼しげ。北海道産の馬鈴薯の澱粉を主材料に小麦粉をつなぎに使った白い麺は太く、コシの強さとぷるんとした喉ごしが楽しめる。スープは酸味と辛み、甘みが三位一体となった絶妙なバランスがウリだ。

代表者の在日2世、李致鎬さん（73）によれば南北首脳会談以降、平壌冷麺の売上げは2～3割アップしたという。

日本で初めて平壌冷麺を「故郷の味」として紹介したのは54年に盛岡市で食道園を開業した在日1世の楊龍哲さんだった。李さん（当時27歳）は花巻市で楊さんから「平壌冷麺」ののれんを譲り受け、試行錯誤しながら独自の工夫で味を発展させてきた。一時は東北一帯で多店舗展開し、仙台では1日に1万食を売りあげたこともある。

蒲田で開業したのは10年のこと。「平壌冷麺」ののれんが災いしてか、北韓がミサイルを放つたびに店先に嫌がらせの投石を受けたり、「のれんを下ろせ」と迫られたこともあった。その都度、体を張ってけんかしてきた。

当初の1年はまったくの赤字経営だった。しかし、李さんにも在日1世から受け継いできた意地があった。「平壌冷麺ののれんを守らなければ」との一心でじっくり構えたという。周囲から「蒲田冷麺」でもいいじゃないかと勧められたが、楊さんとの約束を守り、「おれの目の黒いうちは」と突っぱねてきた。

それだけに南北首脳会談を知らせるテレビ中継には釘付けになり、「平壌冷麺の商いをして50年。こんな平和ムードは初めて」と人に言えないくらいの感動に浸った。

蒲田店にはかつて花巻や仙台で李さんの「平壌冷麺」に親しんだお客さんが子どもや孫を連れて訪ねてくる。李さんは「うちには3代のお客さんがついている」と胸を張った。近い将来、関東一円で「平壌冷麺」のチェーン店を展開しようと着々準備を進めている。

ヘイト被害者に学べ

人権資料集に著書の一部引用

京都府教委 中学校編Ⅱ

人権学習資料集表紙

【京都】ヘイトスピーチに苦しむ李信恵さん（大阪在住）の著書『#鶴橋安寧　アンチ・ヘイト・クロニクル』（影書房）から一部が京都府教育委員会編集・発行の人権学習資料集〈中学校編Ⅱ〉『幸せであふれる社会に』で採用された。

掲載されたのは被害の実態をつづったくだり。作成委員を務めた府内の公立中学校教員が「在日外国人の人権」「共生社会の実現」という観点から引用を提案したという。

同時に2016年6月に施行されたヘイトスピーチ対策法にも触れ、「法律の整備によって『不当な差別的言動は許されない』ことを国内外に宣言したことは大きな一歩です」とした。

同資料集は京都市を除く府内の中学校教職員向けに7000部を配布した。府教育委員会学校教育課人権教育室の担当者によれば、各学校の判断で時間を設定して活用されるとのこと。

掲載された文章

ネットにあふれかえるヘイトスピーチは、在日にとっては『猛毒』だとも思う。私は、まず心を殺された。これは当事者にしかわからない感覚かも知れない。すぐに『復活』するけれど、そのダメージは後遺症となって長く残る。日々、切り刻まれていれば、完全に治癒することも望めない…

在日に対する殺害予告は日常茶飯事となり、いつかは実際に殺されかねないと思う時もある。殺されないためには、どうしたらいいのだろう。笑い話ではなく、本心からそう思う。

参加者は遠藤正敬さん（早稲田台湾研究所、戸籍研究）、張界満弁護士、樋口直人さん（徳島大学准教授、社会学）、宮地基さん（明治学院大学教授、憲法）。それぞれの専門分野・立場から「日本人対外国人」というこれまで頑なに維持されてきた二分法に、国籍と市民権、国民と住民という視点から切り込んだ。

本国で初の本格公演

婦人会福岡コーラス部

【釜山】婦人会福岡本部コーラス部「サランバン」が5日、龍頭山公園特設ステージで開催された「朝鮮通信使祝祭」韓日文化交流公演に初出演。韓国民謡「ペンノレ（舟歌）」など3曲を披露して会場の喝采を浴びた。

同コーラス部は今年で発足から12年目。昨年11月、福岡市中央区の大濠公園能楽堂で公演したのが元釜山文化財団代表理事の姜南周さんの目にとまり、出演が決まった。普段の練習は月2回と決まっているが、この日の公演に備えて2週間前から集中的に練習を重ねた。

張百合子副会長は「民団の3・1節や光復節で歌う機会はあったが、本国での本格的な公演など恐れ多いと思っていた。でも、いざ舞台に立つと、リハーサルのときから温かい拍手をもらい、自信につながった」と喜んでいた。

朝鮮通信使祝祭は釜山を代表する恒例行事。今年はユネスコ世界記憶遺産の韓日共同登録を祝って、6日まで3日間にわたって繰り広げられ、国内外から2000人余りが訪れた。5日には朝鮮通信使平和パレードが龍頭山公園から光復路入り口まで続いた。

地方参政権獲得めざし運動提起

在日法律家協会会報

在日本法律家協会（柳赫秀会長）はこのほど、会報『エトランデュテ（異邦性）』第2号（東方出版）を発刊した。

巻頭には「外国人地方参政権の芽はなくなったのか？」と題した「緊急座談会」を収録した。

進行役の柳会長は「外国人参政権についての最高裁判決が出て20年以上も経つのに事態が改善しない。本テーマに真剣に向き合わないと、日本の若い世代が『外国人に参政権無しは当たり前』と思う事態がいつまでも続くことになる」と危機感をにじませた。

大阪総領事館が移転

3年後 12階建てビル竣工へ

【大阪】駐大阪総領事館（呉泰奎総領事、大阪市中央区西新斎橋）が庁舎の建て替え工事に伴い、14日から大阪市中央区の仮庁舎で領事業務を行っている。

旧庁舎は在日同胞が資金を出し合って74年に建立し、韓国政府に寄贈した。30年以上が経過して老朽化のため建て替えることになった。現地には12階建てのビルを新築し、3年後に入居する計画だ。

移転先は大阪市中央区久太郎町2丁目5番13号五味ビル。TEL06・4256・2345、FAX06・4256・2346。

ヘイトスピーチ解消へ基礎講座

講演と対談など

「誰の笑顔も奪わないために」をスローガンに掲げた第4回反ヘイトスピーチ基礎講座が13日、東京・中央区の銀座教文館で開催された。

第1部は渡辺雅之さん（大東文化大学准教授）が「差別扇動行為とは何か」を主題にお笑い番組を取り上げ、それが笑いなのか差別なのかについて受講者とともに意見を交わした。

渡辺さんはヘイトスピーチを①出自・属性・性的志向など自分では変えられないことを攻撃の対象とする②多数派から少数派に対して向けられる③権力的関係に基づく④人を個として見ないでひとくくりにステレオタイプに見ると定義。

次にその特徴として、表現（言い方）は問わない、デマや噂が含まれる、悪化（エスカレート）する性質を持つ、反撃（反論）や抵抗が困難であることを挙げ、特に無関心やカジュアルヘイトがそれを下支えしていることを指摘した。そのうえで、ヘイトスピーチは私たちもその当事者であり、社会全体の問題として我々自身にもその解決が求められていると述べた。

第2部は中沢けいさん（法政大学教授、小説家）と俳優でスタンダップコメディアンの清水宏さんが対談をした。

親善試合に臨む韓日両国の野球チーム

韓日少年が野球交流

民団和歌山 七星初等学校から招請

【和歌山】韓国大邱市の七星初等学校から同小野球クラブの小5、6年生24人が13日まで2泊3日の日程で訪日。和歌山市立瀬戸台小学校（岡野恭子学校長）の児童と交流した。民団和歌山本部（孫文敏団長）が企画した韓日オリニ交流事業の一環。

七星初等学校の児童は瀬戸台小学校でお手玉や福笑い、折り紙など日本の遊びを体験。同校野球クラブと親善試合も行った。夜はホームステイで友情を育んだ。

岡野学校長は「子どものころに他の国の子どもたちとコミュニケーションを図ることは大切なこと。お互いを思い合う気持ちが生まれる」と意義を語った。孫団長は「子どもたちが交流を通じてお互いの国を理解し合うことが大事」と期待を寄せた。

12日は熊野スタジアムで熊野ベースボールクラブとの親善試合に臨んだ。

大韓民国芸術院美術展

西日本で初の日本展

大阪文化院開院20周年

関係者によるオープニングのテープカット

【大阪】「大韓民国芸術院美術展日本特別展」が9日、大阪韓国文化院で開幕した。同文化院の開院20周年記念事業の一環。2010年の東京、17年の北京に続く3回目。西日本の展示はこれが初めて。

大韓民国芸術院は韓国の文化芸術を代表する機関。文学分科、美術分科、音楽分科、演劇・映画・舞踊分科の4つに分かれ、85人の芸術家が会員として在籍している。会場には美術分科の会員17人の絵画や彫刻、書芸などが展示された。韓国から羅徳成芸術院会長と作家4人が来日。呉泰奎駐大阪総領事、呉龍浩民団大阪本部団長らと共にテープカットを行った。

羅会長が「芸術という時代を超越した造形言語によって両国友好関係の強化が図られることを望む」と述べた。呉総領事は韓国の芸術文化への理解が深まれば と期待を寄せた。呉団長も韓日文化交流の進展を願っていた。

6月2日まで。問い合わせは同文化院（06・6292・8760）。

土曜学校オリニ保護者と運動会

千葉韓国教育院主催

千葉韓国教育院（韓相美院長）は12日、千葉市内で「土曜学校親子運動会」を開催。保護者も含め50人以上が参加し、一緒に汗を流した。

紅組と白組2組に分かれてのリレーや宝探し、親子競技では二人三脚、ボール運びも行われた。チーム対抗戦だったが、競技が進むにつれ、お互いを応援し合う場面も見られた。

午後にはオリニの大好きなビンゴゲームを実施した。番号がそろうと手を挙げて「ビンゴ！」と叫びながら楽しむ姿が印象的だった。

親子による二人三脚競技で汗を流す

金両基さんを偲ぶ会6月に

地元の有志が企画

【静岡】白翔・金両基さんを偲ぶ会が6月16日14～15時30分、静岡市葵区のホテルアソシア静岡3階「駿府Ⅰ」で営まれる。故人と親交の深かった民団静岡本部をはじめとする地域有志が中心となって企画した。

金さんは評論家で韓日比較文化学者として活躍。静岡県立大学と常葉学園大学の教授を歴任した。4月2日、84歳で死去。葬儀は近親者だけで執り行われた。

問い合わせは民団静岡本部（054・272・6660、メール=mindan@xpost.plala.or.jp）

訂正　4月25日付大阪・生野中央支部「民団料理教室」記事中、講師「朴民子さん」の名前は「文民子さん」でした。お詫びして訂正します。

婦人会大会

三重（崔美代会長、9日＝第29期）単独候補の崔会長を再選。副会長は李明子、尹栄子の両氏。監査に全員理子氏（前監査）と鄭廣子氏（津支部会長）が就任した。総務部長は金春江氏（再任）。

崔会長は「民団と協力しながら円滑な組織運営に努めたい」と抱負を述べた。婦人会中央本部の朴善岳会長が全国研修会への参加を呼びかけた。

地方委員28人のうち19人が出席。民団三重本部から殷慶基団長が参席した。

奨学生を募集中

韓国教育財団

公益財団法人韓国教育財団（徐東湖理事長）は2018年度の奨学生を募集している。

応募が認められるのは韓国籍でなおかつ日本の永住権を保持し、日本国内の高校・大学・大学院のいずれかに在学する満30歳未満の者。また、日本国籍保持者でも韓国学を専攻し、韓国語能力試験において3級以上の合格者であれば認められる。

支給額（年額）は高校生が12万円、大学生50万円、大学院生100万円。支給期間は1年。返済義務はなし。応募書類の提出先は最寄りの民団地方本部文教部まで。6月20日必着。詳細は同財団ホームページ参照。

両親に感謝の花と手紙贈る

東京韓学オボイナル

「オボイナル（父母の日）」の8日、東京韓国学校で全校児童・生徒が感謝の気持ちを込めて両親へ手紙と花を贈った。普段は照れくさくて面と向かって言えない「ありがとう」の言葉も、学校行事とあって素直に口にできたようだ。中・高等部では保護者向けの公開授業も同時に行われた。

海外激安航空券
DISCOUNT AIR TICKET
関空発着 往復航空券
2018年5月7日～5月31日ご出発限定価格
（週末・祝祭日を除く）
プサン:18,000円～
ソウル:23,000円～
済州島:28,000円～
（1週間有効、空港税、航空保安税、別途要）
TEL:06-6281-1230 FAX:06-6281-1255
ジーエストラベル GS TRAVEL 大阪府知事登録旅行業3-1841号
平日 9:30～18:30 土曜 9:30～14:00
〒542-0083 大阪府大阪市中央区東心斎橋1-13-21 和田由ビル302
地下鉄御堂筋線『心斎橋駅』④番出口より徒歩3分

今年の大会・総会で改選された支団長

地方	支部名	姓名	備考
東京	板橋	崔然睦	新
	豊島	金誠一郎	再
	台東	廉順澤	再
	新宿	高隆博	再
	中野	朴春子	再
	江東	金建夫	再
神奈川	川崎	朴容正	新
	南武	金竜也	新
	相模原	成正幸	再
千葉	市川・浦安	朴且寅	再
	東葛	朴英浩	再
	長夷	金國経	再
茨城	龍ヶ崎	朴聖二	再
埼玉	西部	呉慶玉	新
	東部	玄靖博	新
西東京	武蔵野	金金子	新
	調布	尹錫津	再
	西多摩	崔順禮	新
静岡	浜松	金炳松	新
宮城	仙北	李礼子	再
	仙南	成英吉	再
	塩釜	李昌根	再
北海道	空知	孫勝俊	再
	北見	崔洋子	再
	十勝	琴在雄	新
	千歳	金虎台	再
	旭川	金将恒	再
愛知	東中	李豊宏	新
	名中	河俊植	新
	一宮	石春浩	再
	瀬戸	鄭友宏	新
	新西	都相文	再
	豊田	金正亥	新
	豊川	李浩祚	新
岐阜	各務原	趙芳子	再
	中濃	孫錫仁	再
	土岐	崔春渕	再
（支団長代理）	恵那	黄盛秀	再
	多治見	黄在花	再
	飛騨	丁明夫	再
大阪	生野中央	玄忠昊	新
	布施	許槿一	新
	東大阪南	金仁培	新
	八尾	成廣植	新
	平野東住吉	呉正一	新
	枚岡	鄭糯嚊	再
	吹田	厳守奉	新
	西成	金光旭	新
	北大阪	丁誠姫	新
	大正	金石萬	新
	堺	呉景萬	再
兵庫	尼崎	李鎭午	再
	阪神	金淵采	再
	伊丹	姜鎬義	再
	東神	曺壽隆	再
京都	上京	金政史	新
	洛東	金徳彬	新
	南京都	孔信根	新
	舞鶴	金英王	再
奈良	桜井	朴幸吉	新
	郡山	高在學	新
	生駒	金潤哲	再
滋賀	石山	李広和	再
広島	福山	金鍾杰	再
岡山	倉敷	李大成	再
	津山	黄正雄	再
山口	下関	鄭時春	新
	小野田	李直隆	再
	山口	車一夫	再

日本と韓国のゴルフ会員権の売買 ご相談ください
ゴルフ場売買、ゴルフツアー
YURI GOLF
http://yurigolf.jp/company/
株式会社 百合ゴルフ
電話 03-3226-1139（担当・成田）
〒160-0012 東京都新宿区南元町 4-15-408 / FAX 03-3226-1130
金承哲税理士事務所
税金、相続、不動産売買（韓国専門）

千秋電気 株式会社
代表取締役 金 豊 成
〒266-0011千葉県千葉市緑区鎌取町273
TEL043-291-5332 FAX043-291-8139

㈱スーボク不動産
★韓国の不動産のことならお任せください
★不動産管理・売買仲介 ★敏速に処理
★墓地管理等 ★忘れた先祖の土地調査
★各種ありとあらゆる相談は無料
★皆様の手足となり働きます

代表理事 元容秀
大阪市東成区玉津 1-4-22（関済協・6F）
TEL 06-6976-0112 FAX 06-6976-0096
携帯電話 090-8885-9031
本社）済州道 西帰浦市 西烘洞 440-1
西帰浦市庁内 2F 13号 TEL 82-64-767-8949

総合レジャー産業
・東京観光興業㈱
・㈱フランシス
・㈱ヌーボ
・㈲プラスワン
・㈲エフアールシー
・㈲東海観光
・㈱白新
代表 金 光 一
（一社）在日韓国商工会議所 名誉会長

韓国料理研究家の趙善玉さん

今に続く味の源流

「広く伝えることが使命」

運命の出会い『飲食知味方』

朝鮮朝時代の両班宗婦・張桂香の著作

料理の世界に身を投じて20年になる韓国料理研究家の趙善玉さんは、近年、運命だと感じる料理に出会った。『飲食知味方（飲食の味を知る方法）』は1670年頃の朝鮮朝時代に、両班家庭の宗婦（本家の長男の嫁）だった張桂香（1598～1680）が、宗家料理の味を娘や嫁に伝えるためにハングルで書いた最初の料理書だ。「料理法、味付け、そして張桂香先生の生き方にほれ込んだ」と話す趙さんは昨年、第1号の弟子として、この料理を継承する張桂香の子孫の嫁、石渓谷宗家第13代宗婦の曺貴紛さんから学んだ。

張桂香の肖像画

1960年、慶尚北道にある朝鮮朝後期の学者の古宅から発見された『飲食知味方』は、麺餅類、魚肉類、野菜類、汁物、酒類他146種類におよぶ調理法が食品保管方法などと一緒に記述されている。

張桂香が同書を執筆したのは、慶尚北道英陽郡のドゥドゥル村に暮らしていた74歳の時。巻末に「よく見えない目でこの本を書いた意味を理解してほしい。嫁に行く娘は自分で書き写しても、この本は絶対持っていくな」と記した。

青貴紛さん（右）から料理を伝授され英陽郡から証書を授与された趙善玉さん

料理書を門外不出にした理由について趙さんは「『飲食知味方』には、たくさんの方々にこの料理のおいしさを広めていきなさいという意味がある」と説明する。

ハングルで書いたのは、漢字の読み書きができない庶民たちのためであり、誰もが作れるようにという思いからだった。

張桂香には多くの逸話がある。生活に窮する人や孤児など頼るところのない人々を誰にも分らないように全力で助けたのは、その一例だ。善行を積むことに重きを置いた張桂香の生き方である。

趙さんはこれまでに韓日の薬膳料理、宮中料理、日本、フランス料理などを学んだ。16年3月には埼玉・日高市の高麗神社の高麗文康宮司から依頼され、高麗時代の再現料理を味わうイベントで発酵料理を中心とした約20品を作った。

同年5月、ドゥドゥル村で初めて『飲食知味方』の料理を食べる機会を得た。驚いたのは、2カ月前に自身が苦労して作った高麗料理と似た料理があったからだ。

「朝鮮朝時代の食べ物は、高麗時代から引き継がれ、少しずつ発達しました。『飲食知味方』の料理を見た時に、高麗時代とそんなに変わらないことが分かり、これまでの料理人生で初めて胸の高鳴りを覚えました」

ドゥドゥル村の飲食知味方体験館で味わえる再現料理

帰日後も料理が頭から離れず、同年7月、再びドゥドゥル村に向かった。その後、英陽郡の権英澤郡守に仲立ちしてもらい、17年1月に曺さんからすべての料理を習う初の弟子となった。

基本調味料はしょうゆ、ゴマ油、コショウ、サンショウで、唐辛子は全く使われていない。

現在、いろいろな料理研究家たちが料理書を見て作っているが「それは根っこのない再現料理しかない。私は代々受け継がれてきた根っこのある料理をやりたかった。それは張桂香先生の精神とか思い、歴史などを学んだ上でのことです」

昨年、韓国で開催された国際料理大会で「飲食知味方」をテーマに、料理を伝授してきた弟子たちとともに出場し、大賞とソウル市長の特別賞を受賞した。

弟子たちが育った時点で裏方に回ろうと思っていた。そんな時に出会ったのが『飲食知味方』だ。知らない世界があることに気づかされた。

張桂香が料理書を書いたのは、料理を万人に伝えるため。『飲食知味方』は誰のものでもなく韓国の料理であり、ひとつの文化、歴史として皆さんが平和な気持ちで作られる料理だと思った」

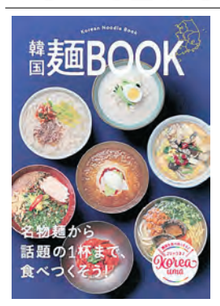
「『飲食知味方』は第2の人生を送るために出会ったのかなって思います。私が幸せを感じた料理であったように、みなさんにもこの幸せな料理を伝えたい」

次号から始まる趙善玉さんの連載「『飲食知味方』の世界」では、料理とコラムを紹介する。

韓国麺料理ガイド

観光公社 大阪支社

「麺BOOK」を製作



韓国観光公社大阪支社ではこのほど、韓国のご当地を代表する麺料理の由来や特徴、有名店、関連観光地などを紹介する「韓国麺BOOK」を製作した＝写真。日本の主要旅行会社、空港などで配布する予定だ。

韓国の麺料理に関する情報を広めるため、11日から大阪支社の会員制交流サイト（フェイスブック）を活用し、麺料理の特集ページを作ってお勧め韓国の麺料理コンテストや、ビビン冷麺対水冷麺の投票などのイベントを行っている。

また、4月には釜山のミルリョン（小麦粉の麺料理）やソウルの辛いチャンポン、カルグクス（手打ちうどん）を味わう旅行商品も開発した。

さらに大手オンライン旅行会社と共同で韓国全土の麺料理を紹介する特集ページを制作した。

韓国観光公社の李丙贊大阪支社長は「南北首脳会談の晩餐会のメニューで話題になった『平壌冷麺』が注目されており、麺料理を活用した訪韓キャンペーンで日本人訪韓客の促進につなげたい」と語っている。

ポジャギ～繋in東京2018

韓国の手仕事を味わう

ポジャギ工房koe（兵庫・神戸市）が2年ごとに開催する「韓国の手仕事 ポジャギ～繋in東京2018」が10日～15日まで、東京・新宿区の韓国文化院で開かれた＝写真。

koeを主宰する李京玉さんの作品をはじめ、関東在住の生徒115人らによる約500点が展示された。初日に行われたあいさつで李さんは「ポジャギ作りの楽しみを共有する仲間たちが集まり、それが1つの調和をなした」と生徒たちの苦労をねぎらった。

ポジャギは近年、ファッションの一部に取り入れられたり、インテリアでも注目を浴びている。中でも着物の帯にポジャギを用いるなど、伝統を生かしつつ実用性を追求した作品やエプロン、帽子といった現代風にアレンジしたものが目を引いた。

生徒の1人、青柳恭子さん（東京）は「長い時間を費やした分、仕上げたときにやりがいを感じる」と、達成感を語った。

訪ねてみたい韓国の駅

栗原　景

歴史伝える赤レンガ駅舎

最終回　京釜線ほか　**ソウル**

赤レンガの駅舎が、行き交う人々を見守っている。

韓国の鉄道の玄関、ソウル駅。1925年に竣工した赤レンガの旧駅舎は、2003年11月、新しい駅舎に役割を譲ってから、しばらく放置されていた。文化財庁に所有権が移され、複合文化空間「文化駅ソウル284」に生まれ変わったのは、2011年のことだ。酔っ払いがたむろしていた正面玄関も、今はすっかりお化粧直しした。

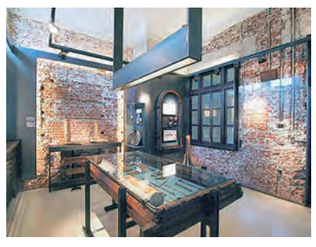
長年ソウル市民に親しまれた駅舎は、日本人建築家・塚本靖とドイツ人のゲオルグ・ラランデの共同設計によるものと推定されている。オランダのアムステルダム中央駅やフィンランドのヘルシンキ中央駅を手本として設計されたという説が有力だ。

塚本は、東京駅の赤レンガ駅舎を設計した辰野金吾に師事した建築家で、どこか東京駅に似た雰囲気も備えている。

どこか東京駅の面影も

駅舎に入ってみよう。普段は内部が無料で公開されており、ソウル駅の歴史などを見学できる。正面の入口から入ると、そこは広い中央ホールだ。左右に並ぶ窓口は開業当時のきっぷ売り場で、今はイベント開催時のチケット売り場などに活用されている。ドームのてっぺんには美しいステンドグラスが設置され、入口の上部には現役時代と同じ時計が時を刻んでいる。

中央ホール右手の部屋は、旧三等待合室。現在は、企画展などの展示スペースとして使われている。筆者がソウルで暮らしていた2001年当時は、前売り専用のきっぷ売り場だった。高い屋根や格調高い照明などが印象的で、この部屋に入ると「これから韓国の旅が始まるんだ」と胸が躍った。


赤レンガ駅舎の歴史を伝える旧理容室跡

ホール左手には、一、二等待合室や、高貴な方が利用した貴婦人待合室、貴賓室などが並ぶ。階段を上がると、そこは旧理容室や大食堂といった付帯施設があった場所だ。こちらは、言わば常設展示室で、竣工時から使われてきた外壁の赤レンガや壁の構造などを展示・保存している。2001年当時は、鉄道博物館の展示室となっていた。信号装置など、展示されていた鉄道の道具は日本のそれとほとんど同じ。鉄道ファンとしてワクワクする一方、韓国の文化と歴史を学ぶ者としては、複雑な気持ちだった。

乗降場の機能も復活

100年近い歴史を誇る、赤レンガの旧駅舎と、韓国の公共交通の要衝として発展を続けるガラス張りの新駅舎。ソウル路7017からは、韓国の鉄道の歴史と今を、ひと目で見渡すことができる。

昨年11月、京義線の乗り場が旧駅舎側に移転し、旧駅舎が14年ぶりに列車乗降場として機能を取り戻した。2つのソウル駅舎は、これからも韓国の街と鉄道を見つめ続けることだろう。

（フォトライター）

駅前に戻り、駅の東西を結ぶ遊歩道に上がろう。高度経済成長時代の1970年に開通した高架道路を、市民参加のプロジェクトによって2017年にリノベーションした「ソウル路7017」だ。

エレベーターで遊歩道に上がると、素晴らしい眺めが待っていた。広々とした敷地に並ぶ、新旧2つの駅舎。韓国の玄関・ソウル駅の全景を、高い視点から一望できる。旧駅舎の左、南側に見える建物が、現在の駅舎だ。ガラス張りの開放的な建物で、釜山方面への高速鉄道をはじめ、毎日多くの列車が発着している。その地下には、都心と金浦・仁川各空港を結ぶ空港鉄道が乗り入れた。

ソウル路7017から一望できる正面が旧駅舎。ロッテマートをはさんで左が新駅舎

韓国演劇上演

◆「韓国新人劇作家シリーズ」
23～27日。北とぴあペガサスホール（東京・北区）。チケット一般3500円、セット割引券1000円ほか。チケットはモズ企画（https：//www.quartet-online.net/ticket/mozu5）、北とぴあ1階チケット売場（窓口のみ／10～20時）全館休館日は休館。

日本と韓国をつなぐ演劇団体、モズ企画による韓国の新人作家の登竜門「新春文芸」受賞作品の翻訳・上演。イ・ウンソル作「本当だって」、イ・ソンホ作「感染」ほか2作。

問い合わせはメール（mozukikaku_doyo@yahoo.co.jp）、詳細は公式サイト（https：//mozukikaku.wordpress.com/）。

伝統芸術公演

◆公演一結の心で一
6月2日。東成区民センター（大阪）。17時開演。前売り券4000円、当日券4500円。呂英華韓国伝統芸術院による8年振りの公演。当日はチュム（舞）とソリ（唱）で構成。韓国重要無形文化財第57号京畿民謡人間国宝の李春義さんを迎える。

チケット・問い合わせは同芸術院（090・3702・2486）。

民画展

◆李恵賢～韓国民画展
6月5日～30日。JARFO京・文博（京都・中京区）。11～18時開廊。月曜日休廊。

李さんは韓国安東出身。現在、京都を拠点に関西と名古屋で活動している民画作家。牡丹図、蓮花図、猛虎図＝写真、冊架図など、宮廷装飾の民画と庶民的な民画約24点を展示する。

問い合わせは同文博（075・222・0302）。

楽しさバクハツ！
2018
オリニジャンボリー

7/28(土)～8/1(水)　4泊5日
宿所　オリンピックパークテル(ソウル)

主　催：在日本大韓民国民団／大阪韓国教育院
後　援：韓国教育部／日本国文部科学省／韓国外交部／在外同胞財団／韓国観光公社／駐日韓国大使館 他韓日公共機関／日本国地方自治体／教育委員会など

主な日程
「いざ母国へ」…オープニング（オリエンテーション）
「素顔の韓国を歩く」…ソウル市内スタンプラリー
「言葉を超えて」…韓国の初等学校訪問
「遊遊キッズ」…ロッテワールドとキッズ大パーティー
「母国とお別れ」…日本へ
※内容は変更する場合があります

対　　象：小学4～6年生の在日同胞
参 加 費：20,000円
募集締切：6月8日(金)
問 合 せ：各民団地方本部または支部
URL　http://www.mindan.org/

ボランティアスタッフも募集してます
◆オリニリーダー
開催期間中、寝食を共にしオリニの生活指導
◆運営スタッフ
誘導、企画進行、救護など運営全般
◆条件・資格
・韓半島にルーツを持つ、35歳までの同胞青年（複数国籍および日本国籍同胞含む）
・主人公はオリニであることを理解し、誠意を持って役割に臨むことができる方
・公式日程および事前研修会に終日参加できる方

（ともだち）
ひろげようチングの輪
夏休みをルーツの国、大韓民国で新しいチング（ともだち）と一緒に過ごしてみませんか。感動の5日間になるでしょう。
民団では2年に一度の大イベント「2018（第10回）在日同胞オリニジャンボリー」を開催します。
全国の在日同胞オリニが韓国で一堂に会し、盛りだくさんの企画を通じて、母国ならではの夏休みを満喫できます。汗と涙たっぷりの貴重な体験を通して、オリニたちはひとまわり大きくなること受け合いです。
オリニのみんな！　さあ、韓国で会いましょう！